

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1977-1978

21 NOVEMBER 1977

Ontwerp van wet houdende de begroting van de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1977

**AMENDEMENTEN
VAN DE REGERING**

**A. AMENDEMENTEN
BETREFFENDE HET WATERBELEID**
I. WetsontwerpART. 22. — (*Bladzijde 8.*)

In artikel 22 van het wetsontwerp, het bedrag van 1 775 000 000 frank te vermeerderen tot 1 975 000 000 frank (vermeerdering met 200 000 000 frank).

II. Krediettabellen

Titel II — Kapitaaluitgaven.

Afdeling 40 — Water.

Hoofdstuk V — Vermogensoverdrachten aan andere sectoren — Vermogensoverdrachten aan bedrijven (*bladzijde 44*).

Artikel 51.80. — Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen, voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen en van zuiveringsstations voor drinkwater.

Het vastleggingskrediet van 462 miljoen frank te verminderen tot 262 miljoen frank (vermindering met 200 miljoen frank).

R. A 10857

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-XXIII (B.Z. 1977) N° 1 : Ontwerp van wet.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1977-1978

21 NOVEMBRE 1977

Projet de loi contenant le budget des Affaires régionales flamandes de l'année budgétaire 1977

**AMENDEMENTS PRESENTES
PAR LE GOUVERNEMENT**

**A. AMENDEMENTS
RELATIFS A LA POLITIQUE DE L'EAU**
I. Projet de loiART. 22. — (*Page 8.*)

A l'article 22 du projet de loi, augmenter le montant de 1 775 000 000 de francs à 1 975 000 000 de francs (majoration de 200 000 000 de francs).

II. Tableaux des crédits

Titre II — Dépenses de capital.

Section 40 — Eau.

Chapitre V — Transferts de capitaux à destination d'autres secteurs — Transferts de capitaux aux entreprises (*page 45*).

Article 51.80. — Subsidies à la Société nationale des Distributions d'Eau, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eau et de stations d'épuration d'eau potable.

Ramener le crédit d'engagement de 462 millions de francs à 262 millions de francs (réduction de 200 millions de francs).

R. A 10857

Voir :

Document du Sénat :

5-XXIII (S.E. 1977) N° 1 : Projet de loi.

*Verantwoording
voor de twee amendementen*

De aangevraagde kredieten voor de subsidiëring van de bouw van waterleidingen en stations voor drinkwaterzuivering kunnen dit jaar niet meer volledig aangewend worden. Ingevolge de samenvoeging der gemeenten en de eraan verbonden omschakeling in de denkpatronen die enige tijd in beslag neemt is het aantal subsidie-aanvragen minder talrijk dan aanvankelijk is geraamd.

Van de andere kant blijkt uit de aanvragen voor subsidiëring van gemeentelijke rioleringswerken dat een bijkomende voorziening noodzakelijk wordt. Daar de beide investeringsobjecten door hun aard en door de identiteit van de subsidiërenden ten nauwste met elkaar verbonden zijn en het in feite gaat om elkaar aanvullende voorzieningen, is de *overschakeling van de kredieten* uit de sector waterbedeling naar de sector rioleringswerken ten zeerste aangewezen.

In dat verband laat zich tevens de noodzaak gevoelen om door een snellere uitvoering van bijkomende rioleringswerken bepaalde voltooid of in opbouw zijnde zuiveringsstations op een vroeger tijdstip in werking te stellen.

*
**

**B. AMENDEMENTEN BETREFFENDE
DE GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE**

I. Wetsontwerp

ART. 12. — § 1. (*Bladzijde 6*).

In het artikel 12, § 1, het bedrag van 4 000 000 000 frank aan nieuwe vastleggingsmachtigingen voor de sector « Economische Zaken » tot 4 950 000 000 frank te vermeerderen (verhoging : 950 000 000 frank).

II. Krediettabellen

1. Titel I — Lopende uitgaven.

Afdeling 34 — Gewestelijke Economische Expansie.

Hoofdstuk IV — Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid. — Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter (bladzijde 16).

Een artikel 41.07 (nieuw) in te lassen, luidend als volgt :

« Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversion (uitvoering van het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967) », met een niet gesplitst krediet van 950 miljoen frank (Ordonnancerend Minister : Streekeconomie; ordonnancerend departement : Economische Zaken) (vermeerdering : 950 miljoen frank).

*
**

2. Titel II — Kapitaaluitgaven.

Afdeling 34 — Gewestelijke Economische Expansie.

Hoofdstuk VI — Vermogensoverdrachten binnen de sector overheid. — Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter. — Gesubsidieerde werken en wederopbouw (bladzijde 38).

*Justification
pour les deux amendements*

Les crédits demandés pour subventionner l'établissement de distributions d'eau et de stations d'épuration d'eau potable ne peuvent plus être utilisés complètement cette année. A la suite de la fusion des communes, des modifications peuvent intervenir dans l'approche des problèmes; le délai nécessaire aux adaptations de programmes fait que le nombre de demandes de subvention s'est avéré plus faible que dans les estimations initiales.

D'un autre côté il ressort des demandes de subvention pour la construction d'égouts communaux qu'une disposition additionnelle devient nécessaire. Comme les deux types d'investissement sont étroitement liés par leur nature et par l'identité des bénéficiaires et puisqu'il s'agit en fait de travaux ayant un caractère complémentaire, le *transfert des crédits* du secteur distribution d'eau au secteur des égouts est tout à fait approprié.

Dans ce contexte, d'ailleurs, il est impérieux d'avancer la date de mise en fonctionnement de certaines stations d'épuration d'eau, construites ou en construction, par l'exécution accélérée de travaux d'égouts supplémentaires.

*
**

**B. AMENDEMENTS RELATIFS
A L'EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE**

I. Projet de loi

ART. 12. — § 1. (*Page 7*).

A l'article 12, § 1, porter à 4 950 000 000 de francs le montant de 4 000 000 000 de francs, relatif aux nouvelles autorisations d'engagement du secteur « Affaires économiques » (majoration : 950 000 000 de francs).

II. Tableaux des crédits

1. Titre I — Dépenses courantes.

Section 34 — Expansion économique régionale.

Chapitre IV — Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public. — Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise (page 17).

Insérer un article 41.07 (nouveau) libellé comme suit :

« Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (exécution de l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) », avec un crédit non dissocié de 950 millions de francs (Département ordonnateur : Affaires économiques; ministre ordonnateur : économie régionale) (majoration : 950 millions de francs).

*
**

2. Titre II — Dépenses de capital.

Section 34 — Expansion économique régionale.

Chapitre VI — Transferts de capitaux à l'intérieur du secteur public. — Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise. — Travaux subsidiés et reconstruction (page 39).

Artikel 61.05. — Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie (uitvoering van het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967) voor de aankoop en aanleg van industrie-, ambachtelijke en dienstenterreinen met hun toegangswegen, alsmede voor de sanering van de steenkoolvestigingen en van verlaten bedrijfsruimten.

Het niet gesplitst krediet van 1 200 miljoen frank te verminderen tot 250 miljoen frank (vermindering: 950 miljoen frank).

*
**

3. Titel IV — Afzonderlijke sectie.

Deel I — Lopende verrichtingen.

Afdeling 34 — Gewestelijke Economische Expansie.

Hoofdstuk I — Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten (bladzijde 52).

Artikel 60.01.A. — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit van 18 april 1967 en van 29 juni 1967) :

1° Sector Economische Zaken. In de kolom « Ontvangsten van het jaar » het bedrag 2 336 miljoen te vermeerderen tot 3 286 miljoen (vermeerdering met 950 miljoen).

In de kolom « Uitgaven van het jaar » het bedrag van 2 336 miljoen te vermeerderen tot 3 286 miljoen (vermeerdering: 950 miljoen).

*
**

4. Titel IV — Afzonderlijke sectie.

Deel II — Kapitaalverrichtingen.

Afdeling 34 — Gewestelijke Economische Expansie.

Hoofdstuk I — Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten (bladzijde 56).

Artikel 60.01.A. — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967). (De op dit artikel aan te rekenen wedden en vergoedingen mogen uitbetaald worden als vaste uitgaven.)

In de kolom « Ontvangsten van het jaar » het bedrag van 1 403 miljoen te verminderen tot 453 miljoen (vermindering: 950 miljoen).

In de kolom « Uitgaven van het jaar », het bedrag van 1 700 miljoen te verminderen tot 750 miljoen (vermindering: 950 miljoen).

*
**

Verantwoording

voor de amendementen betreffende de gewestelijke economische expansie

De ongunstige economische evolutie had als een van de belangrijkste symptomen een sterke toename van het aantal bedrijven die in moeilijkheden kwamen te verkeren. De omvang van de hulp die de Staat heeft moeten verlenen om de betrokken bedrijven — en erger nog, soms ganze sectoren (zo bijvoorbeeld textiel) — hetzij duurzaam, hetzij tijdelijk, weer vlot te trekken, is veel groter dan bij het opstellen van de begroting 1977 kon worden vermoed. Bovendien werd er in de loop

Article 61.05. — Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (exécution de l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) en vue de l'acquisition et de l'aménagement de terrains industriels, artisanaux et de services, de leurs voies d'accès ainsi qu'en vue de l'assainissement des sites charbonniers et des sites industriels abandonnés.

Ramener le crédit non dissocié de 1 200 millions de francs à 250 millions de francs (réduction: 950 millions de francs).

*
**

3. Titre IV — Section particulière.

Partie I — Opérations courantes.

Section 34 — Expansion économique régionale.

Chapitre I — Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires (page 53).

Article 60.01.A. — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux du 18 avril 1967 et du 29 juin 1967) :

1° Secteur Affaires économiques. Dans la colonne « Recettes de l'année », porter le montant de 2 336 millions à 3 286 millions (majoration de 950 millions).

Dans la colonne « Dépenses de l'année », porter le montant de 2 336 millions à 3 286 millions (majoration de 950 millions).

*
**

4. Titre IV — Section particulière.

Partie II — Opérations de capital.

Section 34 — Expansion économique régionale.

Chapitre I — Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires (page 57).

Article 60.01.A. — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967). (Les traitements et indemnités imputables sur cet article peuvent être liquidés sous forme de dépenses fixes).

Dans la colonne « Recettes de l'année », ramener le montant de 1 403 millions à 453 millions (réduction: 950 millions).

Dans la colonne « Dépenses de l'année », ramener le montant de 1 700 millions à 750 millions (réduction: 950 millions).

*
**

Justification

pour les amendements concernant l'expansion économique régionale

Un des principaux symptômes de l'évolution économique défavorable résidait dans le grand accroissement du nombre d'entreprises en difficulté. Le volume de l'aide que l'Etat a dû accorder afin de remettre à flot, soit de façon durable, soit temporairement, les entreprises concernées — et ce qui est plus grave, parfois des secteurs entiers (par exemple le secteur textile) — est bien plus important qu'on ne pouvait prévoir lors de l'établissement du budget 1977. Par ailleurs, dans le

van de tijd een vrij gevoelige achterstand opgelopen in de uitbetaling van de overheidssteun; in de huidige precare toestand van vele bedrijven kan het laattijdig uitbetalen in een aantal gevallen fatale gevolgen hebben. Het is dan ook absoluut geboden deze achterstand zo spoedig mogelijk op te halen.

In dit licht worden deze amendementen ingediend, er toe strekkende de kredieten van het Fonds voor Economische Expansie — sector Openbare Werken — waar zich momenteel een ruim overschot situeert, met 950 miljoen te verminderen (zie de amendementen onder de punten B, II, 2 en 4 hierboven) en de kredieten van hetzelfde Fonds — sector Economische Zaken — waar zich een scherp tekort voordoet, met 950 miljoen te verhogen (zie de amendementen onder de punten B, II, 1 en 3 hierboven).

Hierbij dient vermeld dat de vastleggingsmogelijkheden en de ordonnanceringsmogelijkheden op het Fonds — sector Openbare Werken — met 950 miljoen frank worden verminderd ingevolge de bovenbedoelde kredietvermindering, terwijl op het Fonds — sector Economische Zaken — alleen de ordonnanceringsmogelijkheden worden verhoogd door de inschrijving van een nieuw krediet van 950 miljoen frank. Voor die laatste sector worden de vastleggingsmogelijkheden inderdaad niet bepaald door de ontvangsten van het Fonds maar wel door een speciaal artikel in de begrotingswet (art. 12, § 1).

Om de vastleggingsmassa op de begroting van de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden op peil te houden is het dan ook aangewezen het plafond van 4 miljard frank, vermeld in het bovenbedoelde artikel 12, § 1, tot 4 950 miljoen frank op te trekken (zie het amendement onder punt B, I, hierboven).

**

De amendementen die de Regering voorstelt aan te brengen in het ontwerp van begroting van de Vlaamse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1977 geven aanleiding :

1. Tot een vermeerdering met 950 miljoen frank der op Titel I — Lopende uitgaven — aangevraagde, niet gesplitste kredieten waarvan het bedrag wordt vastgesteld op 7 902,5 miljoen frank in de plaats van 6 952,5 miljoen frank;

2. Tot een vermindering met 950 miljoen frank der op Titel II — Kapitaaluitgaven — aangevraagde, niet gesplitste kredieten waarvan het bedrag wordt vastgesteld op 2 594,4 miljoen frank in de plaats van 3 544,4 miljoen frank;

3. Tot een vermindering met 200 miljoen frank der op Titel II — Kapitaaluitgaven — aangevraagde vastleggingskredieten waarvan het bedrag wordt vastgesteld op 5 442,0 miljoen frank in de plaats van 5 642,0 miljoen frank;

4. Tot een vermeerdering met 950 miljoen frank en met 200 miljoen frank der vastleggingsmachtigingen ingeschreven in de respectieve artikels 12, § 1, en 22 van het wetsontwerp.

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

G. GEENS.

De Staatssecretaris voor Begroting,

M. EYSKENS.

courant du temps, un retard assez sensible est survenu dans la liquidation de l'aide de l'Etat. Dans la situation précaire actuelle de bien des entreprises, la liquidation tardive peut avoir des conséquences fatales dans un certain nombre de cas. Il s'indique par conséquent absolument de résorber ce retard dans les plus brefs délais.

C'est la raison pour laquelle les présents amendements sont introduits. Ils tendent à réduire de 950 millions les crédits du Fonds d'Expansion économique — secteur Travaux publics — où se situe actuellement un important reliquat (voir les amendements sous les points B, II, 2 et 4 ci-dessus), et à augmenter de 950 millions les crédits du même Fonds — secteur Affaires économiques — où se situe un déficit important (voir les amendements sous les points B, II, 1 et 3 ci-dessus).

Par ailleurs, il y a lieu de noter que les possibilités d'engagement et les possibilités d'ordonnement du Fonds — secteur Travaux publics — sont réduites de 950 millions de francs à la suite de la réduction de crédit dont question ci-dessus, tandis que seules les possibilités d'ordonnement du Fonds — secteur Affaires économiques — sont majorées par l'inscription d'un nouveau crédit de 950 millions de francs. Pour ce dernier secteur, en effet, les possibilités d'engagement ne sont pas déterminées par les recettes du Fonds mais bien par un article spécial de la loi budgétaire (art. 12, § 1^{er}).

Afin de maintenir à son niveau la masse d'engagement du budget des Affaires régionales flamandes, il s'indique dès lors de porter à 4 950 millions de francs le plafond de 4 milliards, prévu à l'article 12, § 1^{er}, précité (voir l'amendement sous le point B, I, ci-dessus).

**

Les amendements que le Gouvernement propose d'apporter au projet de budget des Affaires régionales flamandes de l'année budgétaire 1977 se traduisent :

1. Par une augmentation de 950 millions de francs des crédits non dissociés sollicités au Titre I — Dépenses courantes — dont le montant est fixé à 7 902,5 millions de francs au lieu de 6 952,5 millions de francs;

2. Par une diminution de 950 millions de francs des crédits non dissociés sollicités au Titre II — Dépenses de capital — dont le montant est fixé à 2 594,4 millions de francs au lieu de 3 544,4 millions de francs;

3. Par une diminution de 200 millions de francs des crédits d'engagement sollicités au Titre II — Dépenses de capital — dont le montant est fixé à 5 442,0 millions de francs au lieu de 5 642,0 millions de francs;

4. Par une augmentation de 950 millions de francs et de 200 millions de francs des autorisations d'engagement, prévues respectivement aux articles 12, § 1^{er}, et 22, du projet de loi.

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,

G. GEENS.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

M. EYSKENS.